

Altjóða oljubleið um færoysku-bretska marknatrætuna:

Partarnir so langt frá hvørjum øðrum sum ongantið áður

-Men partarnir eru stutt frá eini endaligari avgerð um, antin at taka víðgongd stig móti eini loysn ella at semjast um, at ein er ósamdur, og tí má okkurt heilt annað gerast enn vanligar samráðingar.

JAN MÜLLER

Sum flestum kunnugt endaðu seinastu marknasamráðingarnar í London uttan nakað úrslit. Tað vóru annars færoyingarnir, sum skuldu leggja fram eitt nýtt útspæl, nú bretar høvdu lagt sitt fram á fundinum í Keypmannhavn í summar. Tá ljóðaði, at bretar høvdu slakað í ávisan mun og vóru fúsir at tosa út frá príncippinum um eina ella aðra miðlinu sum mark.

Tað hevur verið torført at fáa annað at vita frá færoyskari síðu eftir samráðingarnar, at har hendi einki framstig og at fundur heldur ikki varð avtalaður, sum annað ætlað. Hann skuldi vera í Havn í november. Men eftir samráðingarnar varð avgjørt, at teir báðir formennirnir skulu tosa saman aftur og avtala nýggjan fund.

Sosíalurin hevur skilt støðuna soleiðis, at færoyska samráðingameyndin fekk greið boð frá lögmanni, aðrenn hon fór til London, ikki at slaka stórvegis men at standa fast við síni upprunliga sjónarmið.

Henda støða færoyinga skal so hava skapt nakað av naggettódn í samráðingunum og helst eisini bilsi millum bretska samráðingarfólkini, sum kundu hava ilt við at siggja nakra meining í at fara aftur til sitt bakland, tá færoyingar ikki høvdu nakað nýtt útspæl yvirhøvur.

Tað hevur ikki eydnast okkum at fáa hetta váttad, tí báðir partar hava tagnarskyldu. Í einum úttalishi eftir fundin í London stendur tó, at báðir partar fara at hava samband hvør við annan um møguleikarnar fyri nýggjum fundum.

Hyggja vit í útlendska oljubleið "Upstream", so hava partarnir ongantið staðið so langt frá hvørjum øðrum sum eftir samráðingarnar í London.

Dan Ríðden, sum er blaðmaður hjá blaðnum í London, skriver, at tað tykist alt meira sannlíkt, at um ikki annar av þortunum fullkomiliga broytir støðu sína, endar alt málið við altjóða dómstólin í Haag.

Eitt sakarmál fer so at



Faeroes and UK against the clock

Clamour grows for end to the 'white zone' stalemate

DAN RIGDEN
from London

PRESSURE is mounting for a new initiative to break the deadlock between the Faeroe Islands and the UK over delimitation of the continental shelf between the two territories, after the latest round of talks found the parties too far apart as yet.

It appears increasingly likely that unless one side changes its position dramatically the issue will have to be settled in the International Court of Justice in the Hague, which may take several years. There is a desire on both sides to take a new tack which could be seen before the end of the year.

A meeting in London last week between delegations from the Faeroes, Denmark and the UK Foreign Office did not advance the discussion of where the maritime border should be drawn.

A bland statement spoke vol-



Change at the top: Faeroese hope the new Labour government under Jón Blaz, pictured at the press conference this week, might be in giving mood over competing claims. PHIL KESTER

umes. "The delegations agreed to stay in touch with each other about the possibility of further meetings."

An observer said: "The meeting demonstrated that the two sides are very close to a clarification — either in the form of a bold jump to a solution or to agree to disagree."

Pressure is mounting from the fact that the so-called "white zone" between the UK's Shetland Islands and the Faeroes is of increasing interest to the oil com-

panies. At stake are vast potential hydrocarbon reserves. The disputed area contains some of the most prospective acreage and companies are queuing up for the chance to explore it.

The Faeroes claim for the limit of its continental shelf is based on a median line, which is used as the boundary for fisheries — itself contested by the British. London wants the line drawn even further towards the Faeroes than its claim for the fisheries. It is suggested that somewhere be-

tween the two fisheries claims may be acceptable to the Faeroes but the British want much more. One major oil company with a desire to take a big part in the Faeroes said: "Our position is that we would like it resolved. We are caught in the middle, although we recognise the complexity of the problem."

Another said: "Our view is that it will be sorted out but the timing is the critical issue." He expressed fears for the time a court settlement would take.

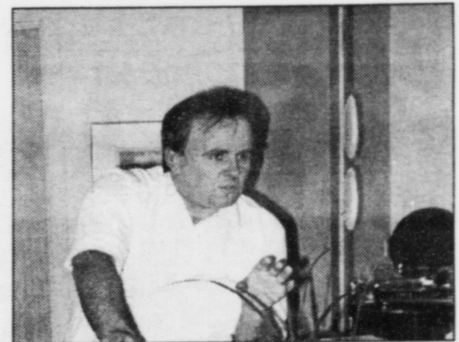
Others said: "The change of government could make a difference. We are optimistic. Labour may be more accommodating than the last government," an oil company exploration chief said.

Certainly there is a political precedent. The administration that in 1977 proposed to the Faeroes that the fisheries limit should be a median line was Labour.

The government which came out with the draconian proposal in 1991 was a Tory government, said a Faeroes source. "So there would be no loss of face for Labour in accepting the fact the fisheries median line has a binding force on the continental shelf and that they should concede."

Hann vísir á, at tað í hesum máli er eitt politiskt presensens at vísa á, tí bretska myndugleikarnir skulu í 1977 upp fyri færoyingum at miðlinjan skuldi vera fiskimark. Tá var tað Labour, sum sat við ríðrið.

Einn færoysk kelda sigur við blaðið, at ein Labour-stjórn hevur einki at missa við at góðtaka eina miðlinju, tí hetta er í samsvar við upprunliga politikkinn hjá Labour, og hetta er so eisini í andsøgn til tey heldur víðgongdu krøv, sum konservativa stjórnin setti fram í 91.



Millum limirnar í Vinnulívsnevndini, sum fara til Noregs er eisini javnaðartingmaðurin Henrik Old.

Løgtingsins vinnunevnd:

Til Noregs at kunna seg við oljuvinnu

JAN MÜLLER

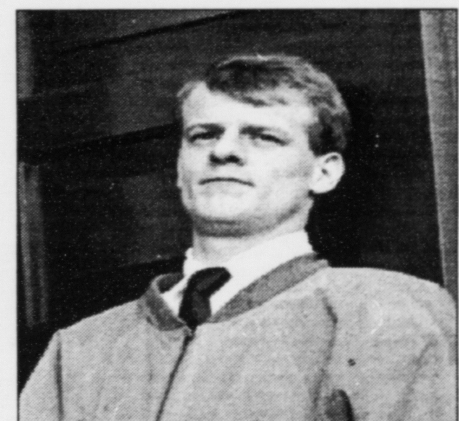
Vinnunevndin hjá lögtinginum fer í næstum á vitjan í Noregi, har hon skal kunna seg við oljuvinnu. Hetta verður ein tann fyrsta vitjanin, sum færoyskir lögtingsmenn gera í útlandinum síðani áhugin fyri Føroyum sum eitt komandi oljuvni tók seg upp fyri nøkrum árum síðani. Tað vit vita um, at færoyskir politikarar fyrr hava verið á vitjan í útlandinum at kunna seg við hesa vinnu, var m.a. í 1991, tá eitt ferðalag úr Føroyum við m.a. tveimum landsstýrismennum á odda, vitjaði altjóða oljuvinnu í Aberdeen. Síðani tá hava eisini einstakir politikarar verið við á vitjanum til útgerðarhavnir ol. saman við vinnulívsfólki og kommunalium umboðum. Men

hetta er so fyrstu ferð, at ein heil nevnd úr lögtinginum fer avstað.

Sambart tíðindum í ívarpi Føroya nú um dagarnar skal vinnunevndin vitja bæði oljufyrirsiting og ymisk pláss í Noregi, har oljuvinnan er partur av gerandisdegnum. Her verður m.a. hugsað um útgerðarstøðir og oljuhavnir.

Formaðurin í Vinnunevndini, Jørgen Niclasen segði við útvarpið nú um dagarnar, at nevndin hevur áhuga í at vita, hvussu oljan ávirkar samfelagið, hvussu lóggávan er og hvussu lóggávubýtið er. Og ikki minst vil Vinnunevndin hava at vita, hvørji mistøk Noreg hevur gjørt á oljuvinnu.

Ætlanin var at Edmund Joensen, lögmaður skuldi fara á vitjan í Noregi herfyri. Men ferðin varð avlýst orsakað av mjørka í Vágum



Jørgen Niclasen, formaður í Vinnulívsnevndini, sum nú fer til Noregs at kunna oljuvinnu, aðrenn tingið fer at víðgera eina komandi oljuvinnu.

Trýst frá oljuvinnu

Blaðið vísir annars á, at størri trýst verður lagt á partarnar at finna eina loysn, nú oljufelgini siggja stórar møguleikar fyri olju í Hvíta økinum. Hetta umstridda økið goymir helst nógvu olju og gass, og tí ynskja oljufelgini eisini at sleppa at leita.

Blaðið skriver annars, at meðan færoyingar ynskja eina miðlinu sum mark,

Umboð fyri eitt annað felag sigur við blaðið, at tey rokna við, at málið verður loyst, men tíðarspurningurin hevur nógv at siga. Ein ber ótta fyri tíðini, sum ein sak fer at taka.

-Eg haldi, at ídnaðurin hevur roknað við, at ein